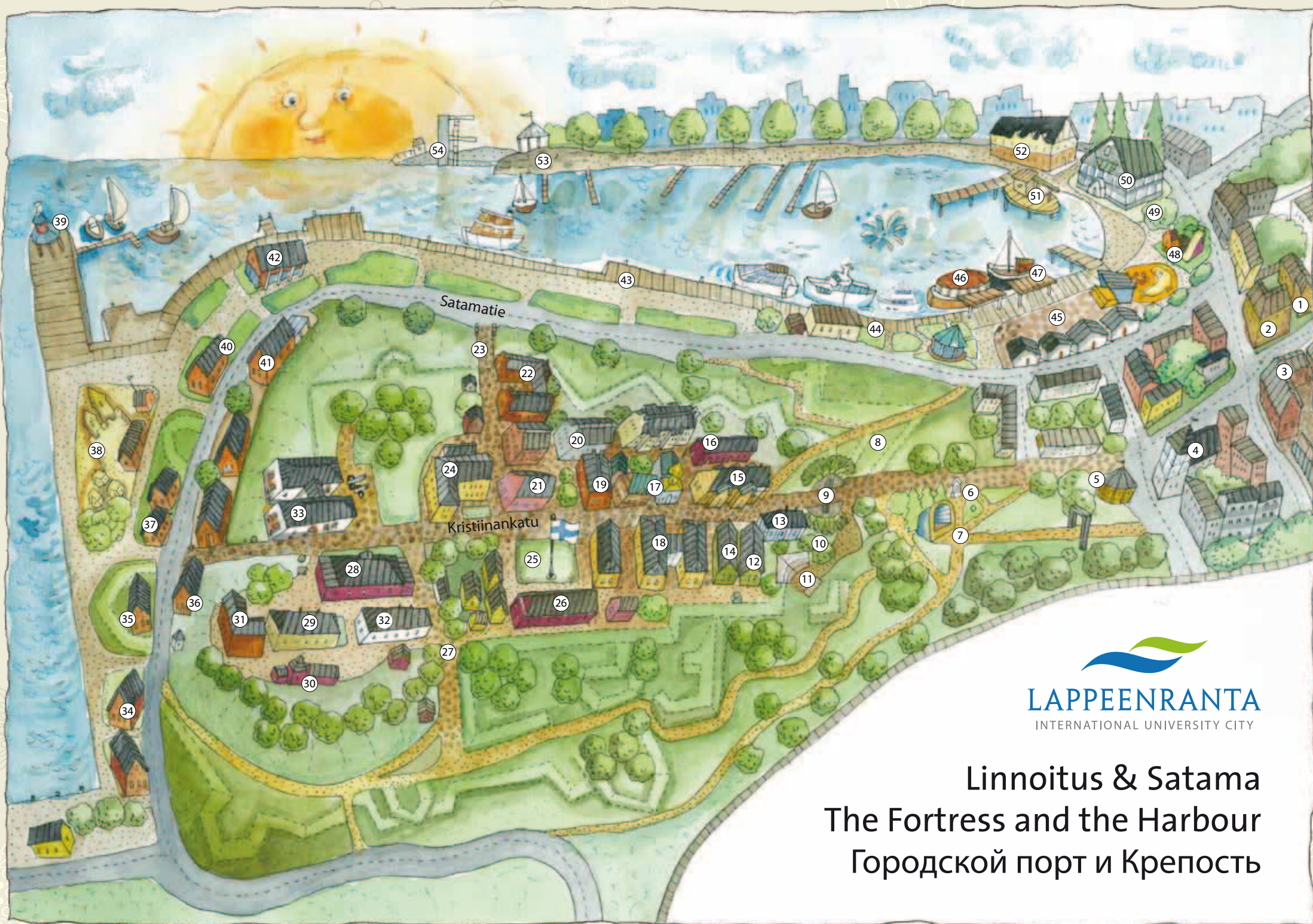





LAPPEENRANTA
INTERNATIONAL UNIVERSITY CITY

Linnoitus & Satama
The Fortress and the Harbour
Городской порт и Крепость

Linnoitus & Satama

1. Ravintola Wolkoff
2. Wolkoffin museo
3. Tasihinin talo, Galleria Laura
4. Scandic Hotel patria
5. Pusupuiston kiosk
6. Lappeenrannan taistelun muistomerkki
7. Pusupuiston lava
8. Linnoituksen vallit – Piknik alue
9. Viipurin portti
10. Luterilaisen kirkon muistomerkki
11. Kesäteatteri
12. Muonamaksiini ja puoti
13. Ratsuväkimuseo
14. Vihreä makasiini, näyttelyitä
15. Majurskan talo ja vanhan ajan kahvila. Käsityöpuoteja, taidenäyttely ym.
16. Piirakennus Pilttu
17. Ortodoksinen kirkko ja pappila
18. Etelä-Karjalan taidemuseo
19. Ortodoksinen seurakunta
20. Lappeenrannan Tanssiopisto
21. Lappeenrannan museoiden toimisto, entinen Komendantintalo
22. Ravintola Linnoituksen Krouvi
23. Vesiportinkuja
24. Radiotalo
25. Katariinan tori
26. Taideolohuone Katariina ja Kristiinan työtuvat
27. Haminan Portti
28. Kehruuhuone
29. Kaupungin arkisto, entinen vankila
30. Vanha ruumishuone
31. Kuvataidekoulu ja Galleria Kaakaopapu
32. Vanha kasarmi
33. Etelä-Karjalan museo
34. Purjehduskeskus Wilmanranta
35. Keramiikkapaja ja galleria
36. Täky Galleria. Taidekäsityön myynti- ja näyttelygalleria
37. Vanha valimo
38. Suomen suurin Hiekkalinna ja Info-piste, avoinna kesällä
39. Paviljonki. Näköalapaikka kaupunginlahdelle, Linnoitukseen ja Saimaalle
40. Verhoilu-Seppo
41. Ravintola Wanha Makasiini
42. Kahvila/ravintola Sataman Loiste, veneilijöiden palvelupiste
43. Linnoituksen laitur
44. Matkustajasatama/Risteilyt
45. Satamatori ja kahvikioskit
46. Laivaravintola s/s Suvi-Saimaa
47. Laivaravintola Prinsessa Armaada
48. Kahvila Kafiina ja lasten leikkipuisto
49. Kasinopuisto
50. Ravintola Kasino
51. Kasinoterassi
52. Lappeenrannan Kylpylä
53. Halkosaaren Paviljonki
54. Myllysaaren uimaranta ja perhepuisto, Flowpark- seikkailurata

The Fortress and the Harbour

1. Restaurant Wolkoff
2. Wolkoff House Museum
3. Tasihin House, Gallery Laura
4. Scandic Hotel Patria
5. Pusupuisto Kiosk
6. Monument of the Battle of Lappeenranta 1741
7. Pusupuisto Park stage
8. Fortress ramparts – Picnic area
9. Vyborg Gate
10. Monument of a Lutheran church
11. Summer Theatre
12. Muonamaksiini storehouse and shop
13. Cavalry Museum
14. Green storehouse "Vihreä makasiini", exhibitions
15. Majurska House and old-time coffee shop. Handicraft shops, art exhibitions etc.
16. Backyard building Pilttu
17. Orthodox Church and Rectory
18. South Karelia Art Museum
19. Orthodox Parish House
20. Lappeenranta Dance Institute
21. Lappeenranta Museums' office, the former Commandant's house
22. Restaurant Linnoituksen Krouvi
23. Vesiportinkuja alley
24. Regional office of the Finnish Broadcasting Company
25. Katariina Square
26. Kristiina's Workshops and Katariina's Art Residence
27. Hamina Gate
28. Cultural Center Kehruuhuone
29. City archives, the former prison
30. Old mortuary
31. Pictorial Art School and Gallery Kaakaopapu
32. Old barracks
33. South Karelia Museum
34. Yacht Club Wilmanranta
35. Ceramics shop and gallery
36. Täky Gallery. Arts and crafts sales exhibition
37. Foundry "Vanha valimo"
38. Sandcastle and Tourist Info, open in Summer
39. Pavilion. Beautiful view over Lake Saimaa and the Fortress
40. Verhoilu-Seppo. Boat and car upholsterer's shop
41. Restaurant & Terrace Wanha Makasiini
42. Café/restaurant Sataman Loiste, service point for boaters
43. Fortress quay
44. Passenger Harbour /Cruises
45. Harbour Square and Coffee stalls
46. Boat restaurant s/s Suvi-Saimaa
47. Boat restaurant Prinsessa Armaada
48. Café Kafiina and children's playfield
49. Kasino Park
50. Restaurant Kasino
51. Kasino terrace
52. Lappeenranta Spa
53. Halkosaari Pavilion
54. Myllysaari beach, family park and Flow Park adventure track

Городской порт и Крепость

1. Ресторан Wolkoff
2. Дом-музей Wolkoff
3. Дом Ташихина, Галерея Лаура
4. Отель Scandic Patria
5. Кiosk в парке Pusupuisto
6. Памятник битве 1741 г. в Лаппеенранте
7. Эстрада для танцев Pusupuisto
8. Территория для пикников
9. Выборгские ворота
10. Памятный знак Лютеранской церкви
11. Летний театр
12. Здание Муонамаксии и магазин
13. Музей кавалерии
14. Здание «Vihreä makasiini», выставки
15. Дом Majurska: кафе с историческим интерьером «Majurska», бутики местных ремесленников, выставки произведений искусства и т.д.
16. Дворовая постройка Pilttu
17. Православная церковь и дом священника
18. Художественный музей Южной Карелии
19. Здание православного прихода
20. Танцевальная школа Лаппеенранты
21. Офис музеев Лаппеенранты, бывший дом коменданта
22. Ресторан Linnoituksen Krouvi
23. Переулок Vesiportinkuja
24. Дом радио
25. Площадь Катарины
26. Мастерские Kristiina и художественная гостиная Katariina
27. Ворота Хамины
28. Культурно-досуговый центр Kehruuhuone
29. Городской архив, бывшая тюрьма
30. Здание старого морга
31. Школа изобразительных искусств и галерея Kaakaopapu
32. Старая казарма
33. Музей Южной Карелии
34. Центр парусного спорта Wilmanranta
35. Керамическая студия – бутик и галерея
36. Галерея Täky, изделия ручной работы и выставочная галерея.
37. Старая литейная мастерская «Vanha valimo»
38. Песчаный замок и туристическая информация, летом
39. Беседка с видом на озеро
40. Мастерская обивщика мебели Verhoilu-Seppo
41. Ресторан Wanha Makasiini
42. Кафе-ресторан Sataman Loiste, сервисные услуги для владельцев лодок
43. Причал пристань
44. Пассажирский порт/ круизы
45. Портовая площадь и кафе-киоски
46. Корабль-ресторан s/s Suvi-Saimaa
47. Корабль-ресторан Prinsessa Armaada
48. Кафе Kafiina и детская игровая площадка
49. Парк Kasino
50. Ресторан Kasino
51. Терраса Kasino
52. СПА Lappeenrannan kylpylä
53. Беседка на Halkosaari
54. Пляж Myllysaari и семейный парк, канатная трасса FlowPark



Matkailuneuvonta, puh. 05 667 788
Hiekkalinnan infopiste, puh. 040 572 2224 (kesällä)



Tourist Information, tel. +358 5 667 788
Information point at the Sandcastle, tel. +358 40 572 2224 (Summer)



Туристическая информация, тел. +358 5 667 788
Инфо-точка в Песчаном замке, тел. +358 40 572 2224 (летом)